

SLOKA 53.

Si l'on déduit des 2330 ans qui sont énoncés dans le sloka les 1148 années que nous donne le calcul ci-dessus, l'avènement de Gonarda III se trouve placé à l'an 1182 avant J. C.

SLOKA 54.

Dans l'ensemble du texte original, on ne trouve énumérés que cinquante rois kaçmîriens et trois rois étrangers. En admettant, d'après ce sloka, que leur règne comprend la période de 1266 ans, il faut placer Gonarda I^{er} en l'an 2448 avant J. C.

SLOKA 55.

उच्चारे संहिताकारैः

Je crois ne devoir rien changer dans le texte. La leçon proposée par M. de Schlegel (voyez sa Lettre à M. A. H. Wilson, page 149), वारहिसंहिताचार्यैरेव, très-recommandable sans doute, ne se trouve dans aucun des manuscrits que j'ai vus, quoique le passage du sloka suivant soit réellement dans l'ouvrage de l'astronome Varâha Mihira. (Voyez *As. Res.*, vol. IX, p. 358.)

चित्रशिखण्डि

Tchitraçikhandi. Les sept Richis, dans la constellation de la grande Ourse, sont : Pulâha, α ; Kratu, β ; Atri, γ ; Pulastya, δ ; Angiras, ϵ ; Vaçichta, ζ ; (et près de lui une petite étoile, Arundatî, sa femme); et Maritchi, η .

Le mouvement des sept étoiles dont il s'agit ici doit s'accomplir en 2700 ans, par les 27 maisons lunaires; quelques astronomes indiens se refusent à l'admettre; d'autres le concilient avec les Puranas et les Sanhitas en le représentant comme le mouvement de sept divinités invisibles. (Voy. sur ce sujet : *As. Res.*, vol. IX, *Chronology of the kings of Maghada*, by Wilford, p. 83, 85; — *On the Indian and Arabian divisions of the Zodiac*, by H. Th. Colebrooke esq., p. 358-364.)

SLOKA 56.

मघा

Maghâ est la troisième maison lunaire, α , γ , ζ , η et ν Leonis. (Wilson, *Dictionnaire*.)